

UBND TỈNH LÂM ĐỒNG  
TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ  
THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: /TTXT-ĐTDN  
V/v thanh toán chi phí chuẩn bị tài liệu phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Nhật Bản, Hàn Quốc và Trung Quốc.

Lâm Đồng, ngày 20 tháng 9 năm 2023

Kính gửi: Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh Lâm Đồng.

Thực hiện Kế hoạch số 6210/KH-UBND ngày 19/7/2023 của Ủy ban nhân dân tỉnh Lâm Đồng về tổ chức Đoàn đi thăm và làm việc tại Nhật Bản và Hàn Quốc năm 2023; Kế hoạch số 6421/KH-UBND ngày 24/7/2023 của Ủy ban nhân dân tỉnh về tổ chức Đoàn đi thăm và làm việc tại Trung Quốc năm 2023, Trung tâm xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch (Trung tâm) đã chuẩn bị đầy đủ các tài liệu phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Nhật Bản, Hàn Quốc và Trung Quốc.

Đến nay, thông qua các đơn vị cung cấp dịch vụ, Trung tâm đã hoàn thành các công việc Ủy ban nhân dân tỉnh giao. Chính vì vậy, Trung tâm kính đề nghị Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh thanh toán các chi phí phát sinh, cụ thể như sau:

- Chi phí chuẩn bị tài liệu phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Nhật Bản và Hàn Quốc: 56.750.800 đồng.

- Chi phí chuẩn bị tài liệu phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Trung Quốc: 55.363.000 đồng.

Tổng cộng: **112.113.800 đồng** (Một trăm mười hai triệu, một trăm mười ba nghìn, tám trăm đồng).

(Kèm theo Bảng tổng hợp kinh phí phát sinh phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Nhật Bản, Hàn Quốc, Trung Quốc và các chứng từ thanh toán).

Trung tâm xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch kính đề nghị Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh thanh toán chi phí chuẩn bị tài liệu phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Nhật Bản, Hàn Quốc và Trung Quốc theo bảng tổng hợp nêu trên.

Văn bản này thay thế Văn bản số 491/TTXT-ĐTDN ngày 20/9/2023 của Trung tâm xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch.

Trân trọng./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Ban Giám đốc;
- Các phòng, TTTT;
- Website: dalat-info.gov.vn;
- Lưu: VT, ĐTDN.

**GIÁM ĐỐC**

**Dương Quốc Anh**

**BẢNG TỔNG HỢP CHI PHÍ PHÁT SINH**  
**Phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Nhật và Bản Hàn Quốc**  
*(kèm theo Văn bản số: /TTXT-ĐTDN ngày 20/9/2023 của Trung tâm*  
*xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch)*

-----

<b>TT</b>	<b>Nội dung</b>	<b>Đơn vị tính</b>	<b>Số lượng</b>	<b>Đơn giá (đồng)</b>	<b>Thành tiền (đồng)</b>
<b>1</b>	<b>Chi phí dịch thuật</b>				<b>5.896.800</b>
1.1	Dịch sang tiếng Nhật đối với nội dung tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Trang	06	210.000	1.260.000
1.2	Dịch sang tiếng Hàn đối với nội dung tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Trang	06	210.000	1.260.000
1.3	Dịch sang tiếng Nhật đối với nội dung ấn phẩm "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Trang	07	210.000	1.470.000
1.4	Dịch sang tiếng Hàn đối với nội dung "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Trang	07	210.000	1.470.000
1.5	Thuế VAT (8%).				436.800
<b>2</b>	<b>Xin phép xuất bản 3 loại ấn phẩm (mỗi loại ấn phẩm 2 giấy phép: tiếng Nhật và tiếng Hàn)</b>				<b>1.770.000</b>
2.1	Ấn phẩm "Lâm Đồng tiềm năng, cơ hội hợp tác đầu tư"	Lần	01		382.000
2.2	Tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Lần	01		128.000
2.3	Ấn phẩm "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Lần	01		1.260.000
<b>3</b>	<b>In tài liệu</b>				<b>35.972.000</b>
3.1	In ấn phẩm "Lâm Đồng tiềm năng, cơ hội hợp tác đầu tư"	Cuốn	46	192.000	8.832.000
3.2	In Tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Cuốn	46	452.000	20.792.000
3.3	In ấn phẩm "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Cuốn	46	138.000	6.348.000
<b>4</b>	<b>USB chép tài liệu (32GB, bao gồm vỏ đựng dạng card)</b>	<b>Cái</b>	<b>40</b>	<b>209.000</b>	<b>8.360.000</b>
<b>5</b>	<b>Chi phí cập nhật, chỉnh sửa thiết kế (2 ngôn ngữ, 72 trang/ngôn ngữ)</b>	<b>Trang</b>	<b>144</b>	<b>33.000</b>	<b>4.752.000</b>
<b>Tổng cộng</b>					<b>56.750.800</b>

**BẢNG TỔNG HỢP CHI PHÍ PHÁT SINH**  
**Phục vụ Đoàn công tác của tỉnh đi làm việc tại Trung Quốc**  
*(kèm theo Văn bản số: /TTXT-ĐTDN ngày 20/9/2023 của Trung tâm*  
*xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch)*

<b>TT</b>	<b>Nội dung</b>	<b>Đơn vị tính</b>	<b>Số lượng</b>	<b>Đơn giá (đồng)</b>	<b>Thành tiền (đồng)</b>
<b>1</b>	<b>Chi phí dịch thuật</b>				<b>4.536.000</b>
1.1	Dịch sang tiếng Trung đối với nội dung "Lâm Đồng tiềm năng, cơ hội hợp tác đầu tư"	Trang	07	210.000	1.470.000
1.2	Dịch sang tiếng Trung đối với nội dung tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Trang	06	210.000	1.260.000
1.3	Dịch sang tiếng Trung đối với nội dung "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Trang	07	210.000	1.470.000
1.4	Thuế VAT (8%).				336.000
<b>2</b>	<b>Xin phép xuất bản 3 loại ấn phẩm</b>				<b>885.000</b>
2.1	Ấn phẩm "Lâm Đồng tiềm năng, cơ hội hợp tác đầu tư"	Lần	01		191.000
2.2	Tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Lần	01		64.000
2.3	Ấn phẩm "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Lần	01		630.000
<b>3</b>	<b>In tài liệu</b>				<b>17.986.000</b>
3.1	In ấn phẩm "Lâm Đồng tiềm năng, cơ hội hợp tác đầu tư"	Cuốn	23	192.000	4.416.000
3.2	In Tập ảnh Đà Lạt - Lâm Đồng	Cuốn	23	452.000	10.396.000
3.3	In ấn phẩm "Tiềm năng và thế mạnh thương mại Lâm Đồng"	Cuốn	23	138.000	3.174.000
<b>4</b>	<b>USB chép tài liệu (32GB, bao gồm vỏ đựng dạng card)</b>	<b>Cái</b>	<b>20</b>	<b>209.000</b>	<b>4.180.000</b>
<b>5</b>	<b>Làm video quảng bá thông tin về tỉnh Lâm Đồng (tiếng Trung phụ đề tiếng Việt)</b>	<b>Clip</b>	<b>1</b>	<b>25.000.000</b>	<b>25.000.000</b>
<b>6</b>	<b>In tài liệu phục vụ lãnh đạo xem trước</b>	<b>Cuốn</b>	<b>4</b>	<b>100.000</b>	<b>400.000</b>
<b>7</b>	<b>Chi phí cập nhật, chỉnh sửa thiết kế (2 ngôn ngữ, 72 trang)</b>	<b>Trang</b>	<b>72</b>	<b>33.000</b>	<b>2.376.000</b>
<b>Tổng cộng</b>					<b>55.363.000</b>